

# АЛЕКСАНДЪР ПУШКИН ПАК ПОСЕТИХ...

Превод от руски: Радой Ралин, —

[chitanka.info](http://chitanka.info)

# ПАК ПОСЕТИХ... [0]

*... Пак посетих  
аз онзи кът, където преживях  
като изгнаник пусти две години.  
Едно десетилетие, а колко  
неща в живота ми се промениха  
и — подчинен на общия закон, —  
и аз се промених — но тук отново  
пак миналото властно ме обхваща  
и сякаш беше вчера, като скитах  
в горичките. Ей къщицата вехта.  
Живеех там със своята бедна няня.  
Старицата я няма — зад стената  
не сецам вече тежките ѝ стъпки,  
ни нейния внимателен надзор.  
Ей хълма залесен, над който често  
заставах неподвижен с часове,  
загледан в езерото, спомнил в скръб  
далечни брегове, вълни далечни...  
Всред златни ниви, пасбища зелени  
синее то, простряно нашироко.  
През неговите тайнствени води  
рибар, заплувал, влачи празна мрежа.  
По полегатите му брегове  
са пръснати села — и там, зад тях,  
криви се мелница, крила насила  
върти по вятъра. Зад синора  
на дядовите ми земи, отдето  
се покатерва път към планината,*

*от дъждове разровен, трите бора  
стърчат — един встрани, а двата други  
прегърнати, — когато покрай тях  
аз яздох към върха по лунно време,  
със свойски шепот техните върхари  
ме поздравяваха. По този път  
отново аз минавам и ги виждам  
пред себе си. Те същите са пак  
и същият е шепотът им свойски.  
Ала до корена им остарял  
(където бе тогава пусто, голо)  
сега горичка млада е избила.  
Зелени издънки. Под двата бора  
като деца натрупали се храсти.  
А отстрани другарят им самотен  
тъжи подобно стар ерген. Край него  
пустей като преди...*

*Здравей, о племе,  
тъй младо, непознато. Аз не ще  
дочакам твойта силна късна възраст,  
познайниците мои да надраснеш  
и старите глави да им затулиш  
от поглед чужд. Но нека моят внук  
да чуе вашто шепнене приветно,  
когато след другарски разговори  
се връща у дома с приятни мисли,  
премине ли край вас във мрака нощен,  
за мен да си припомни.*

---

[0] Приживе на Пушкин не е печатано. Стихотворението е свързано с пътуването на Пушкин до Михайловское, където прекарал месец и половина през 1835 г. ↑

# ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на *Моята библиотека* и нейните всеотдайни помощници.

**МОЯТА БИБЛИОТЕКА**



<http://chitanka.info>

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.